



Bulletin de la  
Société Honoraire  
de Français

*L'Elan*

Fall, 2004

Vol. 32, No. 1

## Rendezvous!

### Lettre de la Présidente

Colleagues,

Approximately twenty-five sponsors and guests attended the SHF breakfast session at the AATF/FIPF convention in Atlanta. Networking and an exchange of information about chapter structure and activities took place as attendees visited during the meal prior to the informal business meeting.

Executive Secretary Todd Knox sent a financial report indicating a balance on hand June 30, 2004, of \$12,825.99. Most of these funds will be invested in supplies to be made available for purchase during the 2004-05 school year.

Questions for discussion and possible future action included: the formation of a "junior" SHF; creation of an outstanding chapter award (criteria?); additions to the national by-laws allowing chapters to revoke membership for major disciplinary infractions and to allow/require service hours; and, creation of mugs, leather bookmarks, water bottles, key chains, and more colorful certificates. All items were referred to the National Council for consideration. If you would be interested in serving on a committee to help with any of the above, please contact me at the e-mail address which follows.

Two thank you notes have been

received. Kim Schick, a German exchange student who attended C. W. Baker HS in Baldwinsville, NY, appreciated her membership and honor cord. Elizabeth Hadley, Carmel, IN, who won a travel scholarship to study with an Indiana University program in Saint-Brieuc, expected the Tour de France to pass by her French family's home!

In this issue, you will find information about student opportunities for travel and writing, items which may be ordered, an election ballot, and a list of new chapters. The spring issue will include, as in the past, winners of the travel awards and the writing competition.

Sharon B. Rapp  
1817 South Blvd.  
Conway AR 72034-6205  
TEL: 501-327-4216  
FAX: 501-450-4884  
sbrapp@conwaycorp.net

---

### Célébrations

National French Week  
November 5-11, 2004

List of sample activities:  
*L'Elan*, Fall, 2003

The Year of Languages 2005  
Information available from the Internet:  
The Year of Languages; ACTFL

## Nouveaux chapitres

- |  |  |
|--|--|
| <p>3371 Allen Nease HS, St. Augustine, FL, Lizza Disher</p> <p>3655 King Philip High School, Wrentham, MA, Christina Figueiredo</p> <p>3656 Thomas Jefferson High School, Jefferson Hills, PA, Kimberly Leopold</p> <p>3657 Mercy Cross High School, Biloxi, MS, Ashley Bowen</p> <p>3658 Needham High School, Needham, MA, Yu-Wen Wang</p> <p>3659 Chartiers Valley High School, Bridgeville, PA, Karen Belcastro</p> <p>3660 Morse High School, San Diego, CA, Jacqueline McVicar</p> <p>3661 The Ellis School, Pittsburgh, PA, Cathleen Callahan</p> <p>3662 John Jay Senior High School, Hopewell Junction, NY, Amy Stacchini</p> <p>3663 Immaculate Heart High School, Los Angeles, CA, Latifa Boumediene</p> <p>3664 West Salem High School, N. W. Salem, OR, Sandra Rands</p> <p>3665 Cypress Creek High School, Orlando, FL, Patti M. Kirchgassner</p> <p>3666 Alamo Heights High School, San Antonio, TX, Rosemary Clark</p> <p>3667 Northridge High School, Tuscaloosa, AL, Barbara M. Beemer</p> <p>3668 Calvary Christian, Covington, KY, Carla S. Pape</p> <p>3669 St. Lawrence Central School, Brasher Falls, NY, David A. DeRushia, Jr.</p> <p>3670 Plainfield Central High School, Plainfield, IL, Debra A. Mini</p> <p>3671 Brooke Point High School, Stafford, VA, Rebecca Bowery</p> <p>3672 Lower Dauphin High School, Hummelstown, PA, Jean Hynicker</p> <p>3673 Cocoa Beach Junior-Senior High School,</p> | <p>Cocoa Beach, FL, Catherine Lefever</p> <p>3674 West Springfield High School, Springfield, VA, Joelle Torreele</p> <p>3675 DeLaSalle High School, New Orleans, LA, Martine Gravel</p> <p>3677 Cleburne High School, Cleburne, TX, Florence Dossett</p> <p>3679 Riverside High School, Greer, SC, Gerri Trabookis</p> <p>3680 Bloom High School, Chicago Heights, IL, Glynis Keene</p> <p>3681 Joe E. Newsome High School, Lithia, FL, Susan D. Baker</p> <p>3682 Oak Mountain High School, Birmingham, AL, Mrs. Patton Barrett</p> <p>3683 Trinity Catholic High School, Ocala, FL, Kayri Hauck</p> <p>3684 W. P. Davidson High School, Mobile, AL, Will Edmonds</p> <p>3685 Creekside High School, Fairburn, GA, Joanna Cavan</p> <p>3686 Humble High School, Humble, TX, Frances Baldwin</p> <p>3687 West Boylston Middle High School, West Boylston, MA, Marie A. Caruso</p> <p>3688 Glenbrook South High School, Glenview, IL, Scott Field</p> <p>3689 Merritt Island High School, Merritt Island, FL, Jeanne A. Hilton</p> <p>3690 Sterling Hgih School, Somerdale, NJ, T. Mulhearn</p> <p>3691 Fuquay-Varina High School, Fuquay-Varina, NC, Beverly R. Stahl</p> <p>3692 Archer School for Girls, Los Angeles, CA, Amy Wintermayer</p> <p>3693 Deep Run High School, Glen Allen, VA, Mindy Peskin</p> <p>3694 St. Cecilia Academy, Nashville, TN, Carole Begley</p> <p style="text-align: right;">(continued on page 6)</p> |
|--|--|

## **Election**

**Original Ballot required** (see page seven)

Voting Postmark Deadline Date:

**December 31, 2004**

(two-year term: January 1, 2005 -

December 31, 2006)

### **Statement of Sharon Rapp:**

During the last eight years we have reviewed and celebrated our fifty-year history and met the goal of 2000 active chapters in the year 2000. Société Honoraire has received additional presence in the *National Bulletin*, in electronic communications, and at regional and inter/national conferences. We are also planning for the future in terms of a promotional brochure, a sponsor handbook, new products, and sessions at conferences.

Société Honoraire de Français honors outstanding performance in the study of French, involves secondary students in French-related activities, affords an opportunity for students to practice leadership skills, supports a longer sequence of study, keeps students in touch with the language when there is a gap between high school and post-secondary experience, and encourages the return to and/or continuation of the study of French at the college/university level.

It is both a trust and a privilege to serve you as National President. I would welcome the opportunity to serve with you and to present a session or workshop on SHF or another topic at your conference. I look forward to the opportunity to continue our journey together as we encourage one another and as we work to strengthen each of these important roles of Société Honoraire.

### **Statement of H. Todd Knox:**

On July 1st, 2000, I assumed the duties of Executive Secretary and have attempted to continue the good work of Dr. Steven Foster. Toward this end, I established some goals:

- 1) to improve communication with sponsors;

- 2) to improve turn around time on placing orders;
- 3) to make ordering the SHF materials more convenient for all concerned.

Since, June of 2000 we have developed a new certificate, two new pins, a new seal and official tee shirt, changed the color of the graduation cords and tassels to blue, white and red, and made them fuller and longer. A blazer patch is newly available.

Much streamlining has already taken place. All the sponsor's names are in a database which establishes a rapid method of communicating with the membership. Since the former stock of certificates was depleted, a new certificate has been designed. Now, calligraphy can be done at the same time a certificate is generated. There is a small charge for adding each name, but the time has been reduced from three weeks to a couple of days. Blanks will still be available should you prefer to have your own calligraphy done.

The SHF seal, which may be purchased at a minimal cost, is usually applied to diplomas, but looks very nice applied over the award wreath graphic on the new certificate, should you care to order these.

Pins, graduation cords, tassels, T-shirts, seals, and blazer patches are available at the same time student memberships are ordered and hopefully mailed at the same time. The supplier of these materials has agreed to offer a travel scholarship in the amount of \$750.00 and in tandem with SHF.

### **(lettres et chiffres)**

An order blank with current prices may be downloaded from the AATF web site

AATF Web Site: [www.frenchteachers.org](http://www.frenchteachers.org)

(Click on National Headquarters, then SHF)

Should you need to contact me, please feel free to use any of these coordinates:

H. Todd Knox, Exec. Sec. SHF  
500 Montaigne Drive  
Lafayette, LA 70506-6308  
Fax: 337-984-6118  
E-mail: [htknox@juno.com](mailto:htknox@juno.com)

## Concours - Creative Writing

Nous admirons les poètes et les auteurs qui nous donnent leurs sentiments admirables des saisons. Qui ne sait pas "les sanglots longues des violons de l'automne blessent mon coeur d'une longueur monotone."

Donc, la Société Honoraire de Français vous invite cette année à partager vos impressions sous forme de poème ou de narration vos sentiments, aspirations, craintes, et rêves en évoquant les thèmes des saisons. Il faudra toutefois respecter quelques exigences de l'éditeur.

Catégorie A = Niveaux I-III

Catégorie B = Niveaux IV-VI

- Chaque école peut présenter trois oeuvres par catégorie au concours.
- Le professeur de chaque candidat doit être membre de l'AATF par le premier février 2005.**
- On peut envoyer une seule sélection par élève, pas de travail de groupe.
- Veillez indiquer sur la feuille le nom de l'élève, le nom et l'adresse de son école, le nom de son professeur, et le niveau.**
- Il faut que le texte soit **tapé** à la machine.
- Les présentations ne seront pas rendues.
- Un T-shirt SHF et une épingle SHF seront accordés aux lauréats et seront annoncés dans le *Bulletin National*. Nous pourrons tous les lire dans le prochain numéro de *L'Elan*.
- Date limite: 1 février, 2005, à**  
Sharon B. Rapp, President SHF  
1817 South Blvd.  
Conway, AR 72034-6205

## Concours - SHF Travel Awards

In past years approximately ten (10) awards have been made, each in the amount of \$750.

1. Each chapter may submit no more than two applications and **the teacher of the student applicant must be a member of AATF by Feb. 1, 2005.**
  2. The applicant must be a member of the SHF by the application deadline, currently studying French, and possess a good knowledge of the language.
  3. Awards must be used for travel, not tuition, course fees, etc. Proof of registration by May 1st **in the program described on, or attached to, the application form** and/or travel reservations may be required before disbursement is made.
  4. The applicant must be registered in, or able to register in, a program approved by the SHF sponsor. Although independent travel is discouraged, exceptions will be made if the applicant and sponsor provide a detailed program of travel/study and justification.
  5. Travel must be completed within 12 months of the award deadline (by 2/1/06).
  6. Only applications which are complete will be reviewed. The **sponsor must mail all the following items in one envelope:**
    - Completed **application form**
    - Hand-written **essay**
    - Official transcript** through first semester 2004-05
    - Letter of recommendation** signed by current French teacher
    - Letter of recommendation**, signed, from another faculty member of the school the applicant is now attending
    - Paper copy of **program prospectus** (or justification)
- Postmark Deadline: February 1, 2005 to**  
Sharon B. Rapp, President SHF  
1817 South Blvd.  
Conway, AR 72034-6205

## Application for an SHF Travel Award

This completed form (which may be copied) and all supporting materials (see page 4) must be sent by the sponsor in the same envelope, postmarked no later than February 1, 2005, to the address below. The applicant must be a member of SHF and the applicant's sponsoring teacher must be a member of AATF by the application deadline.

Sharon B. Rapp, President SHF  
1817 South Blvd.  
Conway, AR 72034-6205

Applicant's name \_\_\_\_\_

Home address \_\_\_\_\_  
(street) (city) (state) (zip)

Date of birth \_\_\_\_\_ ; Age on 2/1/05 \_\_\_\_\_ ; Inducted into SHF \_\_\_\_\_

Grade point average: Overall \_\_\_\_\_ ; In French \_\_\_\_\_ ; Rank in class \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

Class (circle one): 9 10 11 12 Current French course (circle one): II III IV V VI AP

Activities and awards: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

A. Have you participated in the Le Grand Concours (National French Contest)? (circle one) Yes No

B. Have you ever visited a French-speaking country? (circle one) Yes No Year(s) \_\_\_\_\_

If A or B above is YES, give details: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**On a separate sheet of paper, state in your own handwriting in French your reasons for applying for this travel award. You must present your own ideas, but a teacher may correct your grammar.**

Information below to be completed by the SHF sponsor : \_\_\_\_\_  
(sponsor must be member of AATF by 2/1/05) (sponsor signature)

Sponsor's name \_\_\_\_\_ Home phone \_\_\_\_\_

School name \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_

School address \_\_\_\_\_  
(street) (city) (state) (zip)

AATF region (see first pages of *French Review*) \_\_\_\_\_ SHF Chapter number (see address label) \_\_\_\_\_

Does your school have a travel/study program (circle one)? Yes No If YES, date of next trip \_\_\_\_\_

If NO, what alternative program has been chosen\*? \_\_\_\_\_

Describe briefly on the back of this page and/or attach a prospectus for the school travel/study program the student will be joining (or for the alternative program chosen and the justification\* for which an exception is requested). The program described **must** be the trip to which the stipend will be applied.

**(New Chapters, continued)**

- 3695 Southwest DeKalb High School, Decatur, GA, James Kevin Phillips
- 3697 Our Lady of Mercy Academy, Syosset, NY, Lusía M. Reynolds
- 3698 Malden Catholic High School, Malden, MA, Elizabeth Valeriani
- 3699 Chatham Hall, Chatham, VA, Mary Lee Black
- 3700 River Hill High School, Clarksville, MD, Patricia Almquist
- 3701 Gloucester High School, Gloucester, MA, Carol Finacy
- 3702 Colts Neck High School, Colts Neck, NJ, Sebastien Leone
- 3703 Cooper High School, Abilene, TX, Melanie Gordon
- 3705 Waukegan High School, Waukegan, IL, Nicole Barry
- 3706 Cypress Creek High School, Houston, TX, Linda Wadenpfohl
- 3707 St. John High School, Gulfport, MS, Linda M. Jordan
- 3708 Chadwick High School, Palos Verdes Peninsula, CA, Chantal Wilson
- 3709 Peachtree Ridge High School, Suwanee, GA, Donna Johnson
- 3710 Central High School, Woodstock, VA, Matthew B. Pandel
- 3711 Paul W. Bryant High School, Tuscaloosa, AL, Jackie Eastman
- 3712 Pioneer Valley Regional High School, Northfield, MA, Ruth Davidson
- 3714 Cape Henlopen High School, Lewes, DE, Tina A. Sando
- 3715 Royal High School, Simi Valley, CA, Melissa Coco
- 3716 Moberly HS, Moberly, MO, N. Shipp
- 3717 Northview High School, Duluth, GA, Ann Marie Girard
- 3718 St. Joseph Academy, Brownsville, TX, Elisa Sáenz
- 3719 Liberty High School, Bakersfield, CA, Geneviève Champness
- 3720 Central High Magnet Career Academy, Louisville, KY, Carl Schaefer
- 3721 St. Joseph Notre Dame High School, Alameda, CA, Andree Schute
- 3722 East High School, Sioux City, IA, Gayle Jeffers
- 3724 Bishop O'Reilly High School, Kingston, PA, Mary Ann Hollands
- 3726 Roncalli High School, Indianapolis, IN, Denise Joseph
- 3727 Hall High School, Little Rock, AR, Myriam Mehyou
- 3728 Midway High School, Waco, TX, Mary F. Hall
- 3729 Mohawk High School, Bessemer, PA, Karen Cilli
- 3732 Hopewell High School, Huntersville, NC, Leslie A. Galaty
- 3733 Parkersburg South High School, Parkersburg, WV, Trudy Anderson
- 3734 Pembroke Pines High School, Pembroke Pines, FL, Elizabeth John
- 3735 Cab Calloway School of the Arts, Wilmington, DE, Linda Lotson
- 3736 Sudbrook Magnet Middle School, Baltimore, MD, Kimberley Shinozaki
- 3737 Smithfield Selma High School, Smithfield, NC, Shannon Ferguson
- 3738 Triton Regional High School, Runnemede, NJ, Stephanie Venanzi
- 3739 Hopewell Valley Central High School, Pennington, NJ, Joan Bonnell
- 3740 Pine Ridge High School, Deltona, FL, Gail Harbeck

(continued on page 7)

## Election Ballot

**Original Ballot required.** See page three for candidate statements. (Two-year term: January 1, 2005 - December 31, 2006). Clip and send to Dr. Jayne Abrate, Executive Director, AATF, Mailcode 4510, Southern Illinois University, Carbondale, IL 62901-4510. **Voting Postmark Deadline Date: December 31, 2004.**

For the office of President:

- Sharon B. Rapp  
 \_\_\_\_\_  
 (write-in candidate)

For the office of Executive Secretary:

- H. Todd Knox  
 \_\_\_\_\_  
 (write-in candidate)

**(New Chapters, continued)**

- |  |  |
|--|--|
| <p>3741 Rocky Hill School, East Greenwich, RI, Susan Devderian</p> <p>3742 Appleton East High School, Appleton, WI, Linda Evenson</p> <p>3743 James Hillhouse High School, New Haven, CT, Luke Banack</p> <p>3745 Haddam-Killingworth High School, Higganum, CT, Corey Borzain</p> <p>3746 Booker T. Washington High School, Atlanta, GA, Isha M. Gardner</p> <p>3747 Middlesex High School, Middlesex, NJ, Marie C. Girault</p> <p>3749 American International School in Israel, Shmaryahu, Israel, Kimberly Rhodes</p> <p>3750 Valencia High School, Valencia, CA, Marzena Langdon</p> <p>3751 Pewaukee High School, Pewaukee, WI, Melinda Larson</p> <p>3752 Edward S. Marcus High School, Flower Mound, TX, Becky Lee</p> <p>3753 Carolyn Stevens Point Area Senior High School, Stevens Point, WI, Carolyn Greenlee</p> <p>3754 Pleasantville High School, Pleasantville, NY, Joseph T. Martini</p> <p>3755 Potsdam High School, Potsdam, NY, Patricia A. Moosbrugger</p> | <p>3756 Poquoson High School, Poquoson, VA, Martha Barrett</p> <p>3757 Little Miami High School, Maineville, OH, Jennifer Dafoe</p> <p>3758 Bishop John Snyder High School, Jacksonville, FL, Shannon McKenna</p> <p>3759 South Carolina Governor's School for Science and Math, Hartsville, SC, Eykyn Lollie</p> <p>3761 Lakeview Academy, Gainesville, FL, Laura Laibe</p> <p>3762 Wooddale High School, Memphis, TN, Robinette Fields</p> <p>3763 Carmel High School, Carmel, NY, Tammie L. Dzubak-Silby</p> <p>3764 Fairfield Ludlowe High School, Fairfield, CT, Viviane Grébert</p> <p>3765 McKinney High School, McKinney, TX, Jason Laux</p> <p>3766 Ridgeview High School, Orange Park, FL, Kylie Hoover</p> <p>3767 Chapel Hill High School, Douglasville, GA, Melanie Hutsell</p> <p>3768 Southview High School, Sylvania, OH, Mary M. Goodwin</p> <p>3769 West Windsor-Plainsboro High School North, Plainsboro, NJ, Eric Loveland</p> <p>3770 Heritage High School, Leesburg, VA, Jan Simpson</p> |
|--|--|



H. Todd Knox, Exec. Secretary  
 Sharon B. Rapp, Editor *L'Elan*  
 Société Honoraire de Français  
 500 Montaigne Drive  
 Lafayette, LA 70506-6308

PRST STD  
 US POSTAGE  
 PAID  
 CONWAY, AR  
 PERMIT # 345

Recipients of *L'Elan* can help SHF by up-dating addresses. Please see *lettres et chiffres* page 3.

*L'Elan* is a nonprofit publication of the Société Honoraire de Français which operates under the auspices of the American Association of Teachers of French. It is published in the fall and spring as a service to its members and sponsors and other world language professionals. Readers are encouraged to send items of interest to: Sharon B. Rapp, Editor *L'Elan*, 1817 South Blvd., Conway, AR 72034-6205. Items may also be faxed to 501-450-4884. Deadline for the spring issue is February 1, 2005.

**Félicitations!**

Congratulations to three SHF sponsors who have been honored by AATF for their service:  
 AATF Dorothy Ludwig Excellence in Teaching Award--Secondary Level:  
 Janel Lafond-Paquin, Rogers HS, Newport, RI  
*Grand Concours*  
 Contest Administrators of the Year 2004:  
 Paula Frank, East Providence HS, RI (small chapter)  
 Deborah Bartle, Midlothian HS, VA (large chapter)

**Inside this issue:**

Page

Application for Travel Award . . . . . 5  
 Candidate Statements . . . . . 3  
 Célébrations . . . . . 1  
 Concours - Creative Writing . . . . . 4  
 Concours - Travel Awards . . . . . 4-5  
 Election Information . . . . . 3  
 Lettre de la Présidente . . . . . 1  
 Lettres et chiffres . . . . . 3  
 Nouveaux chapitres . . . . . 2,6-7  
 Official Ballot . . . . . 7  
 Ordering Information . . . . . 3